

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ФИЛОЛОГ

књ. LXXVI, св. 1

ISSN 0350-185X

UDC 808

SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
AND
SASA SERBIAN LANGUAGE INSTITUTE

SOUTH SLAVIC PHILOLOGIST

Vol. LXXVI, No. 1

Editorial Board:

*Dr Rajna Dragičević, Dr Victor Friedman, Dr Najda Ivanova,
Dr Vladan Jovanović, Dr Aleksandar Loma, Dr Alina Maslova,
Dr Sofija Miloradović, Dr Miroslav Nikolić, Dr Slobodan Pavlović,
Dr Predrag Piper, Dr Slobodan Remetić, Dr Jelica Stojanović,
Dr Sreto Tanasić, Dr Zuzanna Topolińska, Dr Anatoly Turilov,
Dr Jasna Vlajić-Popović*

Editor-in-Chief

Rajna Dragičević

BELGRADE

2020

ISSN 0350–185X

UDK 808

СРПСКА АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЕТНОСТИ
И
ИНСТИТУТ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК САНУ

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ФИЛОЛОГ

књ. LXXVI, св. 1

Уређивачки одбор:

*др Јасна Влајић-Појовић, др Рајна Драгићевић, др Најда Иванова,
др Владан Јовановић, др Александар Лома, др Алина Маслова,
др Софија Милорадовић, др Мирослав Николић, др Слободан Павловић,
др Предраг Пијер, др Слободан Реметић, др Јелица Сијојановић,
др Срејто Танасић, др Зузана Тојолињска, др Анајолиј Турилов,
др Викџор Фридман*

Главни уредник
Рајна Драгићевић

БЕОГРАД
2020

Први број *Јужнословенског филолога* изашао је 1913. године, у Београду. Часопис су покренули Љубомир Стојановић и Александар Белић, чланови Српске краљевске академије. Први уредник *Јужнословенског филолога* био је Александар Белић. Од броја XVIII часопис издају Српска академија наука и уметности и Институт за српски језик САНУ.

СР - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

808

ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ филолог= South Slavic
Philologist / главни уредник Рајна Драгићевић. - Књ. 1,
св. 1/2 (1913) ; књ. 2, св. 1/2 (1921)-књ. 11 (1931) ; књ. 12
(1933)-књ. 17 (1938/1939) ; књ. 18, св. 1/4 (1949/1950)-
. - Београд : Српска академија наука и уметности :
Институт за српски језик САНУ, 1913; 1921-1931; 1933-
1938/39; 1949/50- (Београд : Чигоја штампа). - 24 cm

Полугодишње. - Друго издање на другом медијуму:
Јужнословенски филолог (Online) = ISSN 2406-0763
ISSN 0350-185X = Јужнословенски филолог

Секретар Уређивачког одбора
др Владан Јовановић

Рецензенти:

др Јасна Влајић-Поповић, др Даринка Гортан-Премк, др Јасмина Грковић-Мејдор,
др Рајна Драгићевић, др Душка Кликовац, др Милош Ковачевић, др Александар Лома,
др Софија Милорадовић, др Слободан Павловић, др Катарина Расулић,
др Слободан Реметић, др Божо Торић

Израду и штампање финансирало је
Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије

Прихваћено на седници Одељења језика и књижевности САНУ 23. 6. 2020. г.

Издају:

Српска академија наука и уметности, Кнез Михаилова 35, Београд
Институт за српски језик САНУ, Кнез Михаилова 36, Београд

Коректура
Дивна Продановић

Припрема за штампу
Давор Палчић (*palcic@eunet.rs*)

Штампа
Чигоја штампа,
Студентски трг 13, Београд

Решењем Министарства за науку, технологију и развој Републике Србије, број 413-00-724/2002-01
од 17. 7. 2002. године, ова публикација је ослобођена пореза на промет.

САДРЖАЈ

Студије и расправе

Маргарита И. Чернышева: Итоги 45-летнего издания <i>Словаря русского языка XI–XVII вв.</i>	9
Маргарита И. Чернышова: Резултати четрдесетпетогодишњег издавања <i>Речника руског језика од XI до XVII века</i>	39
Margarita I. Chernysheva: <i>Dictionary of the Russian Language XI–XVII Centuries: Results of the Forty-Five-Year Edition</i>	40
Марта Ж. Бјелетић: К вопросу о происхождении праслав. <i>*kovylъ / *kovylъ ‘Stipa pennata’</i>	41
Марта Ж. Бјелетић: Прилог проучавању порекла псл. <i>*kovylъ / *kovylъ</i> <i>‘Stipa pennata’</i>	54
Marta Ž. Bjeletić: A Contribution to the Study of the PSI <i>*kovylъ / *kovylъ</i> <i>‘Stipa pennata’</i>	55
Александр М. Милановић: Изведенице са суфиксом <i>-ānka</i> као огледало културног развоја	57
Александр М. Миланович: Производные слова со суффиксом <i>-ānka</i> как зеркало культурного развития	75
Aleksandar M. Milanović: Derivatives with the <i>-ānka</i> Suffix as a Mirror of Cultural Development	76
Татјана Г. Трајковић, Милица М. Михајловић: Говор Врања кроз призму диглосивности	77
Татјана Г. Трајкович, Милица М. Михайлович: Говор города Вранье через призму диглосии	103
Tatjana G. Trajković, Milica M. Mihajlović: Vranje Speech through the Prism of Diglossia	104
Рајна М. Драгићевић: О неологизмима у српском језику из угла балансирања корпуса за израду вишетомног речника савременог српског језика Матице српске	107
Рајна М. Драгичевич: О неологизмах в сербском языке с точки зрения подготовки корпуса для многотомного словаря современного сербского языка Матицы сербской	120
Rajna M. Dragičević: On the Neologisms in Serbian from the Viewpoint of Corpus Preparation for the Compilation of the Matica Srpska Multivolume Dictionary of Contemporary Serbian	121
Ксенија Д. Богетић: Вредносна димензија метафора у дискурсу: о могућностима споја теорије појмовних метафора и теорије вредновања	123

- Ксения Д. Богетич: Оценочное измерение метафоры в дискурсе:
о возможностях объединения концептуальной теории метафоры
и теории оценки 141
- Ksenija D. Bogetić: The Evaluative Dimension of Metaphor in Discourse:
on the Possibilities of Bringing Together Conceptual Metaphor Theory
and Appraisal Theory 142

Некролог

- Први старословениста Института за српски језик САНУ:
Димитрије Е. Стефановић (Будимпешта, 20. август
1936 – 15. новембар 2019) (В и к т о р Д. С а в и ћ) 143

Хроника

- Научни скуп *Историјска лексикографија српског језика*. Српска
академија наука и уметности – Магица српска. Нови Сад,
6–7. децембар 2019 (Слободан Ј. Павловић) 149

Прикази и критика

- Марјан Марковић, Зузана Тополињска. *Македонски ~ њолски:
семантичка деривација на одбрани њрасловенски корени*.
Скопје: Македонска академија на науките и уметностите,
2019, 177 стр. (Н е н а д Б. И в а н о в и ћ) 159
- Зоран Симић. *Синтакса њадежа у говору романијског њлајџа:
метафоризација њросџора*. Библиотека Јужнословенског
филолога, Нова серија, књ. 25, Рајна Драгићевић (ур.).
Београд: Институт за српски језик САНУ, 2018, 373 стр.
(С р е т о З. Т а н а с и ћ) 166
- Језик као зајис кулџуре у еџнолошкој и лингвистичкој анализи
на релацији Србија – Македонија / Јазикџи како зајис на
кулџурајџа во еџнолошкајџа и лингвистичка анализа на
релација Србија – Македонија*. Том 1. Предраг Пипер и Марјан
Марковић (ур.). Београд – Скопје: Српска академија наука
и уметности, Одељење језика и књижевности – Македонска
академија на науките и уметностите, Истражувачки центар
за ареална лингвистика „Божидар Видоески“, 2018, 204 стр.
+ фотографији и карти
(С н е ж а н а П е т р о в а - Ц а м б а з о в а) 174
- Татјана Трајковић. *Говор Прешева. Српски дијалекџолошки
зборник LXIII (2016): стр. 277–578*.
(Б р а н к и ц а Ђ. М а р к о в и ћ) 179

Дејан Милорадов, Ивана Ћелић, Катарина Сунајко, Растко Ајтић, Имре Кризманић. <i>Баїраxолошко-херїеїолошки речник срїскога језика. Имена водоземаца и гмизаваца</i> . Нови Сад: Матица српска, 2019, 184 стр. (Р а ј н а М. Д р а г и ћ е в и ћ) . 185	
<i>Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress</i> , Belgrad 2018. Herausgegeben von Sebastian Kempgen, Monika Wingender und Ludger Udolph (= Die Welt der Slaven. Sammelbände. Sborniki 63). Wiesbaden: Harrassowitz, 2018, 539 pp. (М и о д р а г М. В у к ч е в и ћ) 191	
Јелка Матијашевић. <i>Дериваїолошко-лексиколошка исїраживања руског и срїског језика</i> . Зборник радова. Вера Васић и Марија Стефановић (ур.). Нови Сад: Филозофски факултет, 2019, 718 стр. (Ј а с м и н а Н. Д р а ж и ћ) 206	
Миливој Алановић. <i>О доїунама и доїуњавању у срїском језику</i> . Нови Сад: Филозофски факултет, 2019, 268 стр. (М а р и н а М. Н и к о л и ћ) 223	

Библиографија

Библиографија за 2018. годину расправа и дела из индоевропске филологије и опште лингвистике која су објављена у Србији, Црној Гори и Републици Српској (А н а В. Г о л у б о в и ћ) . . . 227	
--	--

Регистри

Регистар кључних речи LXXVI књиге <i>Јужнословенског филолога</i> , св. 1 357	
Регистар имена LXXVI књиге <i>Јужнословенског филолога</i> , св. 1 359	
Напомена 397	

ISSN 0350-185X, – Књ. 76, св. 1 (2020), стр. 9–40

UDK: 811.161.1'374

COBISS.SR-ID: 17259273

DOI: <https://doi.org/10.2298/JFI2001009C>

Примљено: 14. јануара 2020.

Прихваћено: 29. јануара 2020.

Оригинални научни рад

Маргарита И. ЧЕРНЫШЕВА*

Институт русског језика им. В. В. Виноградова РАН

Оддел лингвистическог источниковања

и историје русског литературног језика

ИТОГИ 45-ЛЕТНЕГО ИЗДАНИЈА «СЛОВАРЈА РУССКОГО ЈЗЫКА XI–XVII ВВ.»**

В статье проведен анализ многолетнего развития и 45-летнего издания *Словаря русского языка XI–XVII вв.*, и показаны позитивные изменения, которые привели к смене концепции, а также научные достижения, благодаря которым этот труд из „общедоступного справочного пособия“ научно-популярного характера стал фундаментальным академическим словарем.

Ключевые слова: славянская лексикография, русская историческая лексикография, Словарь русского языка XI–XVII вв.

В 2020 году исполняется 45 лет с начала издания „Словаря русского языка XI–XVII вв.“ (*СлРЯ XI–XVII вв.*), сложная история формирования и развития которого заслуживает отдельного рассмотрения. В работе 2013 года (Чернышева 2013) и в других исследованиях мы уже обращались к этой теме с разных точек зрения, однако результаты деятельности и достижения последнего времени, отражающие творческий характер этого проекта, побуждают к новому обращению к ней.

* Россия, Москва 119019, ул. Волхонка, д. 18/2. chernysheva@bk.ru

** Работа подготовлена при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ) – грант № 17-29-09113 „Электронный исторический словарь заимствованной лексики в русском языке XI–XVII вв.: грецизмы и полонизмы“ (руководитель: М. И. Чернышева).

Предыстория создания „Словаря русского языка XI–XVII вв.“

Начальным толчком была докладная записка академика А. И. Соболевского, которую в мае 1925 года он направил в Отделение русского языка и словесности Академии наук. В ней ученый предложил программу дальнейшего развития русской исторической лексикографии, которая должна была бы стать, по замыслу А. И. Соболевского, продолжением „Материалов для словаря древнерусского языка“, издание которых семья И. И. Срезневского завершила к столетию ученого в 1912 г. (Срезневский 1893–1912). Целью этой программы (после окончания накопительного этапа) мыслилось создание целого ряда исторических словарей: 1) словаря древнего церковнославянского языка; 2) словаря-продолжателя „Материалов“ Срезневского с расширением круга источников – в него предполагалось включить как церковнославянские, так и древнерусские лексемы произведений, „составленных или переведенных не позднее XIV в. по спискам XI–XVII вв.“; 3) словаря старого языка Московской Руси „по памятникам литературы, законодательства и делопроизводства, оригинальным и переводным XV–XVII вв.“; 4) словаря старого языка Польско-Литовской Руси „по памятникам литературы, законодательства и делопроизводства, оригинальным и переводным XIV–XVII вв.“ Накопленный лексический материал подлежал „обработке... с точки зрения происхождения, звуковой формы, грамматических особенностей и – главным образом – значения“ (Соболевский 1960: 110).

Предложение было поддержано на заседании Академии наук. А. И. Соболевский возглавил созданную по его предложению Комиссию, и сам занимался выписками из памятников письменности. Число сделанных его рукой карточек-цитат¹ насчитывает более 100 тысяч (Астахина 2001а: 17; 2001б: 4). Деятельность Комиссии продолжалась после кончины А. И. Соболевского в 1929 г. под руководством академика М. Н. Сперанского.

Создатели новой картотеки полагали, что лексика древнерусского языка XI–XIV вв. в основном была описана в „Материалах“ И. И. Срезневского, так что предпочтение отдавалось выпискам из сочинений XV–XVII вв.

В Институте языка и мышления была организована группа древнерусского словаря, которую в 1934 г. возглавил Б. А. Ларин. В формировании картотеки для будущих лексикографических работ принимали участие московские и ленинградские специалисты, известные и малоизвестные, и даже студенты, которые распиской памятников письмен-

¹ В профессиональной среде карточки с выписками А. И. Соболевского иногда называют „карточками-ленточками“, поскольку из-за отсутствия писчего материала в послевоенное время цитаты писались на узких полосках бумаги.

ности „просто зарабатывали деньги“, получая по 10 копеек за карточку с цитатой (Астахина 2001б: 4). Карточка разрасталась, так что уже можно было думать о словаре.

В 1936 г. в Институте языка и мышления им. Н. Я. Марра был опубликован „Проект древнерусского словаря (Принципы, инструкция, источники)“, в котором Б. А. Ларин изложил свои представления об этом труде. В „Проекте“ был представлен список источников будущего словаря: почти 700 названий, в основном, XV – пер.пол. XVIII вв., и еще добавочный список из 138 текстов, как сказано, „находящихся в работе“. Пробные словарные статьи написали: А. П. Конусов (*бой*), А. П. Евгеньева (*воровство*), Е. М. Иссерлин (*двор*) (Ларин 1936). Эта небольшая книжечка сохраняет научную значимость, а став за давностью лет почти недоступной, имеет теперь еще и антикварную ценность.

Если сравнить разработку слова *бой* в „Проекте“ (Ларин 1936: 64–68) с соответствующей словарной статьей в *СлРЯ XI–XVII вв.*, то становится ясно, что в *СлРЯ XI–XVII вв.* было сделано совершенно новое лексикографическое описание, общими остались только некоторые данные, например (с теми же цитатами), помещенные за ромбом сочетания *звѣриный бой* (*СлРЯ XI–XVII вв.*, 1: 275) и *короткий бой* – в словарной статье *короткий* (*СлРЯ XI–XVII вв.*, 7: 343). При этом выделенные в „Проекте“ «лексические сращения» *боем взять*, *кулачный бой* не нашли отражения в *СлРЯ XI–XVII вв.* А сочетание *загрудный бой* с двумя цитатами XVIII в. имеет лексикографическое описание в „Словаре русского языка XVIII века“ с той же (первой из двух) цитатой (*СлРЯ XVIII в.* 2: 92).

Серьезную разработку представляет собой словарная статья *двор* (Ларин 1936: 74–83). Любопытно рассмотреть ее схему (цитаты опущены), представляющую теперь особый интерес.

Двор, м., род. – двора; им.мн. – двори, дворы. **I**. 1. Обособленное хозяйство помещика, – усадьба с жилыми и служебными постройками, хозяйственным оборудованием и людьми, обслуживающими это хозяйство. <...> **Особный двор** – официальное название опричнины, после 1570-х гг., как личной вотчины Ивана IV. <...> 2. Огороженный участок с жилым домом и всеми подсобными постройками. <...> **Въезжий двор** – см. въезжий. **Гостиный двор** – см. гостиный. **Немецкий двор** – см. немецкий. **Посольский двор** – см. посольский. **Постоялый (стоялый двор)** – см. постоялый. ♦ **Двор ставить [дел.]** Крестьянская повинность по постройке и содержанию двора (князя, наместника, волостеля). <...> | Жилое здание, дом. Ср. дом, изба, палата, терем, хоромы. <...> | Помещение, постройка, приспособление для пребывания в ней людей. **Полотняный двор** – см. полотняный. 3. Крестьянская усадьба. Ср. дворец, усада, усадьба. <...> | Усадьба как хозяйственная и по-

датная единица. <...> **Белый двор** – см. белый. Тяглый двор – см. тяглый. **Черный двор** – см. черный. 4. Участок (иногда крытый) между жилым домом и хозяйственными службами. Ср. **поветь**. <...> 5. Участок со службами специального назначения, составляющий часть крупного поместья. <...> **Конюшенный двор** – см. конюшенный. **Кормовой двор** – см. кормовой. **Коровий двор** – см. коровий. **Лебяжий двор** – см. лебяжий. **Псарный двор** – см. псарный. **Скотный (скотский) двор** – см. скотный. **Сытеный двор** – см. сытеный. **Хлебный двор** – см. хлебный. 6. Промышленное предприятие, завод. <...> **Бархатный двор** – см. бархатный. **Денежный двор** – см. денежный. **Кожевенный двор** – см. кожевенный. **Оружейный двор** – см. оружейный. **Печатный двор** – см. печатный. **Пушечный двор** – см. пушечный. **Соловарный двор** – см. соловарный. **Суконный двор** – см. суконный. | Огороженный участок с постройками торгового назначения. **Гостиный двор** – см. гостиный. **Кабацкий двор** см. кабацкий. **Кружечный двор** – см. кружечный. **Немецкий двор** – см. немецкий. 7. Правительственное, церковное учреждение. <...> **Архиепископль двор** см. архиепископий. **Владычий двор** – см. владычий. **Генеральный двор** – см. генеральный. **Земский двор** – см. земский. **Митрополичий двор** – см. митрополичий. **Мирской двор** – см. мирской. **Патриарший двор** – см. патриарший. **Съезжий двор** – см. съезжий. **Тюремный двор** – см. тюремный. **Ямской** – см. ямской. **Ярославлев двор** – см. ярославлев. ♦ **Быть на дворе у царя (султана, короля и т.п.)** – Быть на приеме, получить аудиенцию. <...> ♦ **Во двор бить челом** – перейти к кому-либо на службу, став его холопом. <...> ♦ **На двор** – за естественную нужду. <...> ♦ **На дворе** – на открытом воздухе. <...> ♦ **Меж двор скитаться (бродить, волочиться)** – ходить по миру, нищенствовать. <...> ♦ **По дворам пустить** – выгнать из дому без средств, пустить по миру. <...> ♦ **По дворам ходить** – нищенствовать. <...> II. 1. Группа лиц из родственников, приближенных и личных слуг правителя. <...> | Верховный правитель и его ближайшие советники, составлявшие высшее правительство страны [*офиц., дипл.*]. <...> 2. Вооруженная дружина феодала (князя, боярина). <...> 3. Слуги феодала, его дворня. <...> (Ларин 1936: 74–83).

Выделено 44 терминологических словосочетания и восемь заромбовых лексических (в том числе, фразеологических) сочетаний, называемых в „Инструкции“ „сращениями“. Впечатляет размах предполагаемого словаря.

По хронологическим рамкам и исторической преемственности гипотетический древнерусский словарь примыкает к создающемуся

«Словарю обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков» (*СОРЯ XVI–XVII вв.*), который не так давно стали издавать непосредственные наследники идей Б. А. Ларина, работающие в Словарном кабинете с его именем в Санкт-Петербургском университете. В этом лексиконе в словарной статье *двор* выделено более 60 лексических сочетаний (*СОРЯ XVI–XVII вв.* 5: 80–88), из которых только 15 отмечены в „Проекте“ 1936 г.

Для сравнения: в словарной статье *дворь* в *СлРЯ XI–XVII вв.* описано более 30-ти терминологических словосочетаний (*СлРЯ XI–XVII вв.* 4: 189–191), при этом помета „и др.“ дает понять, что число их значительно выше.

История создания древнерусского словаря продолжалась. Уже через несколько лет план по его созданию был изменен, и хронологические границы расширены с XI в. по XVIII в., так что в 1940 г. Б. А. Ларин снова занялся составлением обновленной Инструкции.

После войны программы снова несколько раз менялись. Сначала планировалось составить 30–35-томный Древнерусский словарь с верхней границей в середине XVIII в., но в 1947 г. решено было сократить словарь до 12-ти выпусков. Первый том этого типа словаря, отредактированный Б. А. Лариным, даже был утвержден к печати в 1949 г. Однако затем последовало решение о сокращении словаря до семи томов. Затем верхнюю границу словаря решено было ограничить 1700 г. Руководителем работ по созданию Древнерусского словаря стал С. Г. Бархударов. Каждый раз, в зависимости от смены концепции и состава редакционной коллегии, первый том переделывался, одновременно велись работы по составлению второго и третьего томов.

Драматическим моментом для создателей картотеки и составителей первых вариантов словаря стало решение академического руководства о перевозе картотеки Древнерусского словаря (Картотека ДРС, сокращенно – КДРС), которая насчитывала к тому времени примерно 1200 тысяч карточек, из Ленинграда в Москву. Осенью 1952 г. Картотека ДРС и материалы по второму и третьему томам словаря были переправлены в Москву. В настоящий момент КДРС хранится в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН. Известны московские опыты составления *Старорусского словаря XV–XVII вв.*, сначала двухтомного *Малого древнерусского словаря XI–XVII вв.*, затем четырехтомного. Под руководством С. Г. Бархударова создавался новый вариант *Инструкции*, в работе над которым принимали участие А. Н. Добромыслова (Шаламова), О. В. Малкова, Г. П. Смолицкая, Э. Г. Шимчук. Наконец, в 1970 г. стало понятно, что по объему и по информативности подготовленные к печати материалы не соответствуют названию „Малый“, так что будущий словарь получил свое нынешнее название.

Работа по пополнению Картотеки ДРС продолжалась. В настоящий момент Картотека содержит около двух миллионов карточек-цитат. Об итогах ее создания и о создателях написано фундаментальное исследование Л. Ю. Астахиной „История Картотеки Словаря русского языка XI–XVII вв. Авторский состав и источники“ (АСТАХИНА 2001а; 2001б).²

Начало издания „Словаря русского языка XI–XVII вв.“ „Внешняя критика“

Результатом многократной смены решений об объеме будущего словаря, влекущих за собой изменение концепции, в основу издания положили один из самых доступных способов описания лексики и оформления словарной статьи, что подразумевало: упрощение графики и представление заголовочного слова с ориентацией на графический вариант конца описываемого периода („перспективная форма“), минимальный иллюстративный материал (первоначально – две цитаты на значение: наиболее ранняя и наиболее поздняя), отказ от включения в Словарь так называемых „искусственных слов“ (например, сложных слов, представляющих собой словообразовательные кальки в переводных сочинениях) и др. О решении создать научно-популярный словарь свидетельствует второй параграф раздела „О построении Словаря русского языка XI–XVII вв.“: „Словарь русского языка XI–XVII вв. задуман как общедоступное справочное пособие при чтении памятников русской письменности XI–XVII вв.“ (*СлРЯ XI–XVII вв.*, 1: 5). Обоснованием для такого решения было стремление составителей как можно быстрее создать первый исторический словарь русского языка указанной эпохи.

Благодаря тому, что словарные статьи до начала издания были в основном подготовлены к печати, начало издания оказалось стремительным. Первый и второй выпуски *СлРЯ XI–XVII вв.* появились в 1975 году. Далее, начиная с третьего выпуска по десятый, *Словарь* выходил каждый год, но уже иногда с некоторыми перебоями (как это случилось с 11-ым выпуском). Тенденция к нарушению первоначальной периодичности со временем становилась все более очевидной, в основном, в связи с нарастающим объемом лексики и усложнением задач, решаемых при подготовке материала к печати. Главным редактором первых выпусков был С. Г. Бархударов, редактором, „мотором“ издания, – Г. А. Богатова.³ Основной „костяк“ начального этапа создания *Словаря* составляли авторы: Н. Б. Бахилина, Г. А. Богатова, О. В. Малкова, Е. Н. Прокопович, Г. Я. Ро-

² После появления этого труда известный питерский лингвист сказал: «Только эта книга примирила нас с Москвой».

³ Г. А. Богатова любила повторять, что «Словарь должен быть завершен силами одного поколения», но время показало, что осуществить это намерение невозможно.

манова, О. И. Смирнова, Г. П. Смолицкая, А. Н. Шаламова, Э. Г. Шимчук, Е. М. Сморгунова. Потом в *Словарь* пришли и другие сотрудники: Л. Ю. Астахина, В. Я. Дерягин, С. П. Мордовина, Л. Н. Смольникова, еще позже – так называемая «молодежь». Главные редакторы *СлРЯ XI–XVII вв.*: С. Г. Бархударов (1–7 вып.), Ф. П. Филин (7–10 вып.), Д. Н. Шмелев (11–14 вып.), Г. А. Богатова (15–26 вып.), В. Б. Крысько (27–29 вып.), Р. Н. Кривко (30, 31 вып.).

Публикация *Словаря* вызвала бурную научную реакцию – буквально „посыпались“ рецензии. Их полный список (до 1987 г.), опубликован в приложении к 13-ому выпуску *СлРЯ XI–XVII вв.* (1987). Тогда насчитывалось 26 рецензий и статей. Затем этот список стал пополняться медленнее.

Уже сразу после появления первых двух выпусков немецкий профессор Р. Эккерт (ECKERТ 1975а; 1975б) в целом доброжелательно отозвался о новом издании. Достаточно положительной была также реакция коллег из славянских стран. Немецкие ученые давали достаточно сдержанные оценки *Словаря* (KEIPERT 1977: 193; 1987: 231–232). Э. Вайер, указав на некоторые ошибки и неполноту описания древнейшего материала, касающуюся ранних фиксаций, высказал пожелание, чтобы в дальнейшем недостатки были устранены. Большим достоинством *Словаря* он посчитал включение в него многочисленных русских лексем XVI–XVII вв., что явилось, по его словам, ценным дополнением к „Материалам“ Срезневского (WEIER 1978–1979: 239).

В своей рецензии на первый выпуск А. В. Исаченко указал на „слабые места“ *Словаря*: упрощение графики, „модернизация зрительного облика“ слова, невнимание к первой фиксации слова и раннему иллюстративному цитатному материалу, лексические пропуски, отсутствие ряда важных, по мнению рецензента, источников, этимологических справок, датировок летописных списков и др. (ИСАЧЕНКО 1976). Ученый сформулировал задачи, стоящие при создании словаря такого масштаба, и требования, которым должны соответствовать его авторы: „Так как в словаре использованы тексты не только (древне)русского, но и ряда других языков, требования к лингвистической подготовленности авторов, или «составителей», словаря, очень высокие: надо досконально разбираться в грамматике (в частности, в синтаксисе) старославянского (а, следовательно, греческого и латинского) языка, надо владеть украинским и белорусским, польским, сербским, болгарским, немецким, голландским, английским, французским, итальянским, испанским, татарским, турецким, финским и др. К сожалению, лексикографическая практика последних 40 лет в области исторических словарей показала некоторые серьезные недостатки в степени филологической и лингвистической подготовки ряда авторов“ (ИСАЧЕНКО 1976: 67).

Эти слова в какой-то степени стали творческим импульсом в дальнейшей работе по созданию *СлРЯ XI–XVII вв.*

Совсем другая реакция, весьма строгая, последовала со стороны американских коллег. Самой острой была рецензия Э. Кинана. Его неудовлетворенность, не допускающая, по словам автора, конструктивного подхода, касалась недочетов, отчасти известных ему по уже опубликованным рецензиям. Более всего ему казалось неприемлемым само именование „Словарь **русского языка XI–XVII вв.**“, поскольку, по мнению автора рецензии, таким образом в названии и содержании Словаря происходит „узурпация украинской и белорусской лексики“, хотя рецензент сам указал на сложность восточнославянской языковой ситуации: „Common problems of this type are particularly troublesome in pre-modern East Slavic territory, where several closely-related but distinct languages, usually poorly normalized, were utilized simultaneously but for different purposes by compatriots, contemporaries, and even by a single writer“ – „Общие проблемы такого рода [т.е. речь идет об установлении принадлежности к определенному восточнославянскому языку. – М. Ч.] особенно трудны на древней восточнославянской территории, где несколько близкородственных, но различающихся языков, обычно недостаточно нормализованных, использовались одновременно, но для разных целей соотечественниками, современниками и даже одним писателем...“ (KEENAN 1978: 7). И признает правомерность выбора источников *Словаря*: „It is clear, in view of the closeness and interactivity of the various languages of Rus’, that the editors SR1a *have made a correct choice* [выделено нами. – М. Ч.] in deciding to be inclusive in their choice of materials from which to build their basic stock of entries“ – „Совершенно очевидно, что, основываясь на близости и взаимодействии различных языков России, создатели Словаря *были правы* [выделено нами. – М. Ч.] в выборе круга источников, на которых базируется словник...“ Однако, нужно было, по его мнению, более четко оговорить „разнообразную природу представленного материала“ (KEENAN 1978: 8).

Проблема, к которой привлек внимание Э. Кинан, теперь снята благодаря целевому пересмотру состава источников *СлРЯ XI–XVII вв.* в связи с началом публикации (вскоре после появления первых выпусков *СлРЯ XI–XVII вв.*) исторических словарей украинского (ССУМ XIV–XV ст.; СУМ XVI – перш.пол. XVII ст.) и белорусского языков (ГСБМ).

„Внутренняя критика“. Формирование новой концепции *СлРЯ XI–XVII вв.*

Читателям и критикам *СлРЯ XI–XVII вв.* не известно, насколько серьезной была так называемая „внутренняя критика“, которая постоянно звучала и развивалась внутри коллектива создателей *Словаря*. Несмотря

на удрученность из-за сдержанной и иногда даже низкой оценки их титанического труда,⁴ коллектив творчески воспринял критику, приложив усилия к совершенствованию *Словаря*. Все замечания рецензентов обсуждались на заседаниях коллектива. Особенно позитивную роль сыграли рецензии конструктивного характера, где содержались предложения, касавшиеся совершенствования состава источников и уточнения их датировок (Демьянов 1977; Жолобов 2003: 202–204). По мере роста изменений не только тональность рецензий стала другой, но и их содержание – рецензенты включились в исследовательский процесс, касающийся правильности установления заголовочного слова (в том числе, в результате другого словоделения), определения семантики сложных для понимания или редких лексем, другого цитатного прочтения и др. (Крысько 1994; Страхов 1998). Стали также появляться исследования, где авторы, отталкиваясь от словарных материалов, предлагали свои решения (Добродомов 1983; Козлова 1993; Страхов 2007).

На этом сложном, переломном для истории *Словаря*, этапе Г. А. Богатова в монографии „История слова как объект русской исторической лексикографии“ (Богатова 1984) обратилась к теоретическому рассмотрению описания развития слова в русской исторической лексикологии и лексикографии. Исследование проводилось с привлечением широкого материала диахронической лексикографии русского и славянских языков. Были рассмотрены особенности формирования семантической схемы развития слова, и установлена их типология с учетом этимологического, функционально-исторического и типологического критериев. Описаны вопросы семантической реконструкции на базе корневой группы. Этот труд можно считать осмыслением промежуточного периода развития *СлРЯ XI–XVII вв.* Исследование позволило не только оценить значение создаваемого *Словаря*, но и определить его место в европейской и русской лексикографической традиции словарей „исторического цикла“.

Результатом пересмотра концепции стало появление в 1988 г. „Инструкции для составителей Словаря русского языка XI–XVII вв.“, напечатанной репринтным способом для внутренних нужд составителей (Инструкция 1988), где о кардинальных изменениях сказано следующим образом: „В ходе работы по изданию 1–10 выпусков *СлРЯ XI–XVII вв.* (1975–1983) совершенствовался тип *Словаря*. Составители по возможности учитывали замечания, содержащиеся в многочисленных рецензиях на *Словарь*, появившиеся в отечественной и зарубежной печати. Предлагаемый текст отражает изменения, произошедшие в практике составле-

⁴ Один из рецензентов вообще посоветовал „начать проект заново и с другим названием“.

ния *Словаря*, произошедшие с момента начала его издания“ (Инструкция 1988: 3–4). В Предисловии названы участники этого труда, проводившегося под руководством Г. А. Богатовой: Л. Ю. Астахина, Г. А. Богатова, В. Я. Дерягин, О. В. Малкова, С. П. Мордовина, О. Н. Орданская, М. В. Пржевальская, Г. Я. Романова, О. И. Смирнова, Г. П. Смолицкая, Л. Н. Смольникова, М. И. Чернышева, А. Н. Шаламова. Отражением пересмотра первоначальной концепции стало то, что некоторые словарные статьи из первых выпусков, использованные в *Инструкции* 1988 года, приведены в новой редакции. Можно сказать, что *Инструкция* 1988 г. стала базисом новой концепции *Словаря*, развивавшейся безостановочно вместе с ходом работ по его составлению и изданию, так что в конце концов, по признанию специалистов, *СлРЯ XI–XVII вв.* из научно-популярного лексикона первых выпусков стал фундаментальным академическим словарем.

В силу особенностей состава источников и выборочного характера Картотеки ДРС необходимо было найти способы восполнения древнерусского материала и устранения лексических лакун, в первую очередь, с целью удревнения цитатного материала (поиск ранних фиксаций), а также с целью обнаружения лексем, отсутствующих в КДРС. Этот отдельный, достаточно трудоемкий, вид работы, получивший рабочее название „обновление материала“, проводится по опубликованным и созданным самими сотрудниками *Словаря* словоуказателям к памятникам письменности, а также по электронным указателям и корпусам (соответствующие данные приводятся в Предисловиях *СлРЯ XI–XVII вв.*).

Еще одним важным фактом, способствовавшим переходу на качественно новый уровень лексикографического описания, стало не только возрождение интереса к переводным памятникам (среди которых ведущее место занимают переводы с греческого языка), но и проведение серии исследовательских работ, начиная с подбора иноязычных оригиналов, заканчивая анализом языка переводных текстов. Эта сложная работа начала развиваться после 1978 г. Если говорить в целом, ее активное развитие способствовало созданию особого научного направления в современной отечественном языковедении. Что касается практической словарной работы, этот вид деятельности привел к выработке серии специальных помет (Чернышева 2016), не говоря уже о ныне обязательном требовании включения иноязычной параллели к цитате из переводного произведения. Иноязычный оригинал дает исследователю-лексикографу совершенно новые возможности понимания переводного текста, он становится инструментарием, позволяющим достичь глубины и точности при разработке лексической семантики, и способствует построению оптимальной структуры словарной статьи.

**«Материалы для словаря древнерусского языка»
и *СлРЯ XI–XVII вв.* Создание нового типа Предисловия**

В силу обстоятельств, связанных со сложной историей создания *СлРЯ XI–XVII вв.* и, соответственно, подбором источников для Картотеки ДРС, преимущественно XVI–XVII вв., на этапе издания первых выпусков „Материалы для словаря древнерусского языка“ И. И. Срезневского (СРЕЗНЕВСКИЙ 1893–1912) были одним из главных „поставщиков“ раннего источникового материала.

Хотя „Материалы“ И. И. Срезневского до сих пор не потеряли своей актуальности и остаются настольной книгой составителей *СлРЯ XI–XVII вв.*, однако длительная активная работа с этим трудом со временем привела к осознанию необходимости критического подхода к использованию его богатства (Максимович 2013). И этот факт также стал одним из показателей перехода на новый качественный уровень.

Первоначально сведения из „Материалов“ И. И. Срезневского вводились достаточно произвольно и без какой-либо системы; для сигнализации о введении цитаты из этого труда свидетельствовал знак „звездочки“ (*СлРЯ XI–XVII вв.* 1: 14). В тот период „Материалы“ считались настолько авторитетными, что почерпнутые данные (цитатный материал и дефиниции) не подвергались сомнению и не пересматривались. Об этом свидетельствует отсутствие в Предисловиях первых шести выпусков соответствующей информации.

И только в Предисловии к седьмому выпуску (1980) стало очевидным новое отношение к „Материалам“, когда на смену „потребительскому“ использованию пришло ответственное отношение к цитированию этого труда, основанное на строго научном анализе привлекаемого материала. В соответствии с требованиями научной корректности все принятые решения в Предисловии начали объяснять и обосновывать. Именно с этого времени Предисловие стало средоточием итоговой проверочной работы и местом демонстрации результатов исследования.

Хотя по-прежнему создатели *СлРЯ XI–XVII вв.* стремились максимально полно учитывать лексическое и семантическое богатство „Материалов“, однако привлечение этой информации теперь сопровождалось предварительной проверкой надежности цитатных (рукописных и печатных) иллюстраций разными способами: через сравнение использованных в „Материалах“ цитат с новыми и новейшими публикациями памятников письменности, путем дополнительного анализа цитатного материала и семантической интерпретации с учетом новых научных достижений и др. Все это повлекло за собой значительную переработку словарных статей и коррекцию фактов, представленных в „Материалах“,

и даже – при обнаружении серьезных ошибок или неточностей – отказ от включения соответствующих фактов в *Словарь*.

Как показывают подсчеты, в Предисловиях *СлРЯ XI–XVII вв.* с седьмого по 30-ый выпуски находится более 250 аналитических объяснений правки лексикографических данных из „Материалов“ И. И. Срезневского, при этом часть решений, принятых в ходе подготовки очередного выпуска, в Предисловиях никак не оговаривается, поскольку результаты вписаны в *Словарь*.

Вслед за этим столь же внимательно стали относиться к цитированию изданных и рукописных произведений. Все эти сведения – обнаруженные ошибки, неверное прочтение, опечатки и др. – также находят отражение в Предисловиях.

Одновременно с подготовкой издания *СлРЯ XI–XVII вв.* стала проводиться серьезная работа по расширению источниковой базы *Словаря*, введению новых изданий и рукописных материалов, сопровождающаяся перепроверкой состава источников и уточнением датировок. Вся информация такого рода также находится в Предисловиях. Сейчас (к моменту завершения 31-го выпуска) объем источников *Словаря* насчитывает более четырех тысяч именований.

Формирование нового типа Предисловия привело к необходимости включения в него аналитической части, связанной с теми лингвистическими задачами, которые решали авторы в ходе лексикографического описания. Предполагающий лапидарное изложение жанр Предисловия не позволяет подробно излагать те серьезные разработки, которые проводятся в ходе подготовки очередных выпусков *Словаря*, они не известны читателю и „остаются за строкой“. Наблюдения, отражающие работу А. Н. Шаламовой над двумя авторскими выпусками *СлРЯ XI–XVII вв.* – 11-ым (с начальной приставкой *не-*) и 21-ым (с начальной приставкой *раз-*), – только отчасти отражены в соответствующих Предисловиях, тем не менее результаты ее большого и напряженного труда, по словам академика О. Н. Трубачева, открывающего „новые пути и новые уровни“ (Трубачев 1995),⁵ были оценены присуждением ей степени доктора филологических наук по научному докладу „Словарь русского языка XI–XVII вв.: проблемы и результаты (на материале двух авторских томов)“ (Шаламова 1996). Уникальный случай в отечественной практике! Еще один пример аналитического рассмотрения, посвященный лексикографической разработке лексем с образованием *пол-* (*полу-*), находится в Предисловии 16-го вып. (1990); он осуществлен редактором выпуска – Г. Я. Романовой (*СлРЯ XI–XVII вв.* 16: 4–6).

⁵ Цитируется недавно обнаруженный неопубликованный отзыв О. Н. Трубачева о научном докладе А. Н. Шаламовой, помеченный датой 8 декабря 1995 г.

Справочный выпуск

Опубликованный в 2001 году „Справочный выпуск“ является результатом накопленной за четверть века информации, свидетельством огромного труда, сопутствующего собственно лексикографической деятельности. Кроме того он стал необходимым справочником как для самих создателей *СлРЯ XI–XVII вв.*, так и для его читателей. В „Справочном выпуске“ три части. Первая часть написана Л. Ю. Астахиной – „История Картотеки Словаря русского языка XI–XVII вв. Авторский состав (библиографический словарь)“. В ней находится история формирования КДРС и сведения о ее создателях, а также предыстория создания *Словаря* (АСТАХИНА 2001).

Вторая часть – „Указатель источников рукописной Древнерусской картотеки (Картотеки ДРС) и Словаря русского языка XI–XVII вв.“. (РОМАНОВА и др. 2001) отражает расширение и совершенствование источниковой базы *СлРЯ XI–XVII вв.*, которые происходили вместе с его развитием. Этот процесс – постоянный в силу начальной установки на принципиальную открытость *Словаря*, что подразумевает постоянное пополнение его источников за счет вводимых в научный оборот новых изданных и рукописных источников. Их подборки публиковались, начиная с 5-го выпуска. Таким образом, к началу нового века назрела необходимость собрать все сведения источниковедческого характера воедино. Ценность представленных в новом „Указателе источников“ сведений определяется, помимо прикладных целей, тем, что впервые в столь полном виде продемонстрирован объем древне- и старорусского письменного наследия. Кроме того, в нем впервые были даны сведения об иноязычных оригиналах, что стало возможным благодаря многолетней работе автора этой статьи и других коллег по их подбору. Забегая вперед, нужно сказать, что этот вид деятельности продолжается и по сей день; результаты опубликованы в 30-ом выпуске в разделе „Дополнения и уточнения к списку иноязычных оригиналов переводных произведений“ (*СлРЯ XI–XVII вв.* 30: 10–18), а также в подготовленном к изданию 31-ом выпуске *Словаря*.

Третья часть „Словник (обратный) Словаря русского языка XI–XVII вв. (вып. 1–25)“ (ФИЛИППОВИЧ и др. 2001) был создан на основе прямого словника по 25-ти опубликованным к тому времени выпускам *Словаря*. В момент подготовки к печати „Справочного выпуска“ из-за превышения допустимого объема публикации, к сожалению, пришлось отказаться от издания совершенно готового к изданию прямого словника⁶, причем и в нем, и в изданном „Обратном словнике“ нашла отражение некоторая

⁶ В рецензии О. С. Мжельской и С. Св. Волкова выражено сожаление по этому поводу (МЖЕЛЬСКАЯ, Волков 2002: 19).

корректировка изданных материалов *Словаря*, которая касалась исправления опечаток и устранения из словников лексем, признанных ошибочными (Филиппович и др. 2001: 393–394).

„Справочный выпуск“ вызвал большой интерес и получил высокую оценку научного сообщества, о чем свидетельствует ряд рецензий (Жолобов 2003; МЖЕЛЬСКАЯ, Волков 2002; Лутовинова 2002). И. С. Лутовинова отметила его особую значимость: „Весь Справочный том – замечательный труд, важный и для истории лексикографии, и для исторической лексикологии, и для филологии в целом, а также для всей русской науки“ (Лутовинова 2002: 20).

Лексикографическое описание семантики

Все же главным показателем современного *СлРЯ XI–XVII вв.*, конечно, стало достижение уровня подлинно академического лексикографического описания, являющегося результатом глубокой проработки лексического материала, которое пришло на смену практиковавшей в начале издания краткой словарной статьи с двумя цитатами (ранней и поздней) на значение. Теме лексикографического описания в историческом словаре, безусловно, должно быть посвящено специальное исследование. Приведем только один пример. Семантику глагола *творити* (автор Е. И. Державина) определяют 19 значений и 9 оттенков значений, подтвержденных значительным числом иллюстративного материала, – это больше 130 цитат с дополнительной внутрицитатной информацией (*СлРЯ XI–XVII вв.* 29: 253–258). Исследование семантики этого глагола продолжалось и после публикации словарной статьи (Чернышева 2019б).

„Задачки Срезневского“

Было интересно проследить, каких успехов достигли создатели *СлРЯ XI–XVII вв.*, сталкиваясь с лексемами, помеченными знаком вопроса в „Материалах“ И. И. Срезневского, который свидетельствует о неуверенности в установлении исходной формы, сомнении в верности значения или о его незнании. Мы назвали эти случаи „задачками Срезневского“.

Кстати, такого рода казусы открывают широкое поле для интерпретации: исследование может быть многократным и/или дискуссионным в силу разного понимания (примером подобного рода рассмотрения на примере Словаря В. И. Даля может служить работа В. В. Шаповала – Шаповал 2009).

С этой точки зрения по материалам 29 выпуска *СлРЯ XI–XVII вв.* (2011) было проведено специальное исследование.⁷ Результаты решения „задачек Срезневского“ таковы: 17 случаев имеют ответ; в пяти случаях – было сформулировано предположение, хотя остался знак вопроса, свидетельствующий о неполной уверенности; два случая описаны в Предисловии к 29 выпуску *СлРЯ XI–XVII вв.*; три „задачки“ остались без ответа – подробное рассмотрение всех случаев см.: (Чернышева 2019а).

Далее показаны достижения по решению „задачек Срезневского“ в 30-ом выпуске *СлРЯ XI–XVII вв.* (2015).⁸

Сначала приводятся лексемы со знаком вопроса, находящиеся в третьем томе „Материалов“ (без указания на источник), справа – решение „задачки“ в 30-ом вып. *СлРЯ XI–XVII вв.* с указанием на соответствующую цитату из этого произведения; сокращенные названия источников – см.: (Романова и др. 2001).

Кол. 977: **ТОМИТЕЛЬСТВО** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 22 **ТОМИТЕЛЬСТВО**, с. 1. *То же, что томительство...* (Ж.Ник.) Мин.чет.апр., 53. XVI в. См. выше: **ТОМИТЕЛЬСТВИЕ**, с. *Жестокая власть, тирания.* – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 978: **ТОМИТИСА** (предпоследняя рубрика) – отягощать себя (?) – ср. 30:24 **ТОМИТИСЯ**. 1. ... || *Быть под властью (чувства), быть одержимым (страстью)...* (Ио.Злат.) Паис.сб., 132 об. XIV–XV вв. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 978: **ТОМЛЕНИЕ** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 26 **ТОМЛЕНИЕ**, с. ...7. *Передача греч. ἀμυντήριος ‘предназначенный для защиты’.* И бывает от Бѣ даное намъ томление оружие сътяжавъшюму зълѣ пагубу (ἀμυντήριον ὄπλον). (Гр.Нис.Лит. 1) Ефр.корм., 617. XII в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 979: **ТОНОСЪ** – ? – ср. 30: 34 **ТОНОСЪ**, м. *В греческой орфографии – ударение, акцент (ср. греч. τόνος)...* (Феод.Студ.) Бусл.Христ., 389. 1285–1291 гг. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 979: **ТОПЕНИЕ** – ? – ср. 30: 37 **ТОПЕНИЕ** см. **топление**²...; 30: 41 **ТОПЛЕНИЕ**,² с. *Действие по глаг. топити*³ (в знач. 1). ... (Ж.Акак.) ВМЧ, Апр. 8–21, 498. XVI в. [то же – Мин.чет.апр., 272

⁷ Редакторы анализируемых отрезков 29-го выпуска *СлРЯ XI–XVII вв.* на отрезках: *супря – тѣсный* – М. И. Чернышева, *тесовикъ – тольмиже* – К. А. Максимович при участии Р. Н. Кривко. Главный редактор 29 выпуска – В. Б. Крысько.

⁸ Большинство трудных случаев, сопровождающихся знаком вопроса в „Материалах“ И. И. Срезневского, относятся к лексике переводных произведений, редактирование этой части 30-го выпуска *СлРЯ XI–XVII вв.* осуществлялось автором данной статьи. Главный редактор 30-го выпуска – Р. Н. Кривко.

отсылку: **ТРОУБНИЦА** см. **трубица**. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1005: **ТРОУДИТИСА** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 194 **ТРУДИТИСЯ**...3. ...|| *О деятельности, поступках, совершаемых во имя Бога.* (Рим. XVI, 12) Апост. (Воскр.) I, 220. 1220 г. и др. – Цитата, представленная в „Материалах“, в *Словарь* не включена. Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1009: **ТРОУДЪ=ТРЖДЪ** (предпоследняя рубрика) – грѣхъ (?) – ср. 30: 191 **ТРУДЪ**,¹ м. 1. *Страдание, мучение. ... || Скорбь, печаль; зд. образно.* (1175): *Время живота моего мало и полно труда и злых дѣлъ* [ср. Великий канон Андрея Критского, 4 песнь, 1 тропарь: ὁ χρόνος ὁ τῆς ζωῆς μου ὀλίγος καὶ πλήρης πόνων καὶ πονηρίας], но отпущение ми даруи и сподоби мя, Гїи, недостойнаго, прияти конѣць. Ипат.лет., 588. Ок. 1425 г. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1009: **ТРОУЖАТИ** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 203 **ТРУЖАТИ**. 1. *Мучить, терзать*... Патерик Син., 161. XI в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1009: **ТРОУЖАТИСА** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 205 6. *Тружатся мечту (мечтомъ) – передача греч. φαντασιοκοπέω ‘обманывать, внушать ложные представления’, где -κοπέω смеш. с κοπιῶ ‘трудиться’.* Хрон.Г.Амарт., 67. XIV в. ~ XI в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1012: **ТРОУСКЪ** (?) – землетрясение – вопрос относится к заголовочной форме; в 30 выпуск слово не было включено, обоснование принятого решения находится в Предисловии: „**трускъ** – слово, цитируемое в Срз. III, 1032 по Софийскому временнику (II, 401), не подтвердилось при переводе на современные издания; в Новгородской второй летописи более исправное чтение этого места: в тотъ час пришел трусъ на землю. Новг. II лет., 71. XVI–XVII вв.; Львов.лет. I, 262“ (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 6).

Кол. 1012: **ТРЫЖНЕНИЕ** – ? – ср. 30: 210 **ТРЫЖНЕНИЕ** см. **трижнение**; 30: 154 **ТРИЖНЕНИЕ**, **ТРЫЖНЕНИЕ**, с. *Выставление на позор; поругание.* [Молитва Богу] Молю ти ся: избави оного лишенаго тѣло от поругания смолнаго и сѣры... И се сниде аѣнглъ Гѣнь, яко скоро молния, держа палицу пламяну в руцѣ своей и прогоняше нечѣстыя дѣбы, сущая тамо, и ищезоша, и прѣста от трыжнення тѣло [умершего грешного богача], да не згоритъ смолою сѣрою (τοῦ θριαμβευθῆναι). Ж.Андр. Юрод.,¹ 268. XIV в. ~ XII в. [то же – (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 137. XVI в. ~ XII в.]. И тако съ великимъ воплемъ и трижнениемъ предають сего лествца [Гришку Отрепьева] смерти. Пов.Кат.-Ростовского,² 656. XVII в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1018: **ТРЪПАСТЫЦЪ** = **ТРЕПАСТЫЦЪ** (?) – трехъ пядей величиною – ср. 30: 129 **ТРЕПЯСТОКЪ**, *м.* ... 2. *Человек небольшого роста.* ... О трепястехъ [вар. XVI в.: трепясцехъ]. Трепьястыци же суть челоуѣци, сирѣчь трехъ пядей възрастомъ, по земли той, яко медвѣди, таци и жены у нихъ. Хроногр. 1512 г., 210. 1538 г. – Вопрос касается установления заголовочной формы. Решение предложено.

Кол. 1019: **ТРЪАЗЫЧЬНИКЪ** = **ТРЕАЗЫЧЬНИКЪ** – (?) – ср. 30: 147–148 **ТРЕАЗЫЧЬНИКЪ**, *м.* *Тот, кто признает возможность использования для записи переводов Св. Писания и богослужебных текстов только трех алфавитов – латинского, греческого и древнееврейского.* (Пам. и ж. Мефод.) Усп. сб., 193. XII–XIII вв.; (Сл. похв. Кир. и Мефод.) Там же, 204; Ж. Конст. Фил.,¹ 28. XV в. – Вопрос касается установления семантики. В словарной статье использованы другие цитаты. Решение предложено.

Кол. 1020: **ТРЪБИТИ** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 103 **ТРЕБИТИ**.¹ ... 2. *Истреблять...* || *Разорять.* Кто вы повелѣ тробити отчѣство наше? Пов. Мам. побоище, 61. XVI в. ~ XIV–XV вв. – Вопрос касается установления заголовочной формы. Решение предложено.

Кол. 1020: **ТРЪБЬНИКЪ** (последняя рубрика) – жертвоприношение (?) – в 30-ом выпуске цитата не использована, ее можно было бы поместить под невыделенное в *Словаре* третье значение, например, таким образом: **ТРЕБНИКЪ**,¹ *м.* ... 3. *То же, что треба*¹ (в знач. 2); ср. ср. 30: 101 **ТРЕБА**,¹ *ж.* ... 2. *Жертвоприношение; священнодействие (обычно языческое).*

Кол. 1020: **ТРЪСНОУТИ** = **ТРЕСНОУТИ** (предпоследняя рубрика) – ? – ср. 30: 134: **ТРЪСНУТИ**. ... 2. *Ударить...* Сл. о п. Иг., 25. 1800 г. ~ к. XII в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1020: **ТРЪСНОУТИ** = **ТРЕСНОУТИ** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 134 **ТРЪСНУТИ**. 1. *Издать треск или грохот.* ... (О арменах) Ефр. корм. II, 180. XV в. [то же – Корм. Балаш., 490. XVI в.]. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1030: **ТРАСТОНЬИ** (?) – вопрос относится к установлению заголовочной формы; слово не было включено в 30-ый выпуск, обоснование принятого решения находится в Предисловии: „**трястоный** – (Срз. III, 1041: *трястоное болото*) описка или опечатка вм. **трястяный**; сверка невозможна из-за утраты рукописного оригинала Духовной грамоты А. Белеутова 1472 г.“ (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 6).

Кол. 1030: **ТРАСКА** – ? – ср. 30: 212 **ТРЯСКА**,¹ *ж.* *То же, что трясея*² (?). ... Арх. Стр. I, 570. 1579 г. Ср выше: **ТРЯСЕЯ**,² *ж.* *Овчина с нестриженной, нечесаной шерстью...* – Вопрос касается установления

семантики. Хотя решение предложено, о неуверенности свидетельствует знак вопроса.

Кол. 1031: **ТОУВОЛЖАНЫИ** – ? – ср. 30: 215 **ТУВОЛЖАНЫЙ**, *прил. Сделанный из таволги (ср. тат. tubuľuу ‘таволга’)*. ... Оруж.Бор. Год., 25. 1589 г. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1034: **ТУЖЕВАНИИЄ** – ? – ср. 30: 220 **ТУЖЕВАНИЕ**, *с. Отчуждение*. ... Мин.ноябрь, 276. 1096 г. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1038: **ТОУРЪ** (вторая рубрика) – ? – ср. 30: 230 **ТУРЪ**,¹ *м. Разновидность дикого быка, тур*. ... (Поуч.Влад.Мон.) Лавр.лет., 251. 1377 г. и др. цитаты – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1038: **ТОУРЪ** (предпоследняя рубрика) – осадное передвижное укрѣпление (?) – ср. 30: 231 **ТУРЪ**³ см. **туры**; 30: 232 **ТУРЫ**, *мн., ТУРЪ, м. 1. Осадное передвижное сооружение*. ... Ник.лет. X, 108. XVI в. и др. цитаты. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1038: **ТОУРЪ** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 232 **ТУРЫ**, *мн., ТУРЪ, м.* ... 4. *Игра в городки (?)*. ... Поуч.Ильи, 298. XV в. ~ XII в. – Вопрос касается установления семантики. Хотя решение предложено, о неуверенности свидетельствует знак вопроса.

Кол. 1039: **ТОУСКЪ** – ? – ср. 30: 233 **ТУСКЪ**, *м.* ... *Передача греч. ὕλη ‘тема, предмет описания’, воспринятого в знач. ‘муť, гуца’*. Изб. Св. 1073 г.², 600. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1039: **ТОУТИЧЬ** – ? – лексема не была включена в СлРЯ XI–XVII вв., объяснение принятого решения находится в Предисловии: „**тутичь** из Вкладной грамоты XIV в. Михаила Константиновича Пинского (Срз. III, 1039); в изд. ошибочное словоделение: следует читать **от утичь**“ (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 5).

Кол. 1039: **ТОУТОУРГАНЪ** – ? – ср. 30: 235 **ТУТУРГАНЪ**, *м. Рис (ср. монг. tuturġa, др.-тюрк. tuturqan)*. ... Х.Афан.Никит., 14. XV–XVI вв. ~ 1472 г. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1041: **ТОУЧА** (последняя рубрика) – ? – ср. 30: 235 **ТУЧА**, *ж.* ... 3. *Дождь; тж. образно*. ... Сл.Дан.Зат., 11. XVII в. ~ XII в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1102: **ТАЖАТИ** – ? – ср. 30: 279–280 **ТЯЖАТИ**. ... 4. Под кого, что (при передаче греч. ὑπό с вин.п.). *Быть в подчинении (передача греч. τελέω в знач. ‘служить, быть в чьей-л. власти’; см. PGL, s. v.)*. Не въ лѣто раждаеть Бѣ [о Боге-Отце, рождающем Бога-Слово вне времени],

иже лѣта вышьнее естъство имы и сущъство, а члѣкъ явѣ якоже супротивъ раждаеть, подь рождъство тяжа, и тьлю и истокъ [‘будучи во власти рождения, человек явно, словно бы наоборот, рождает и тление, и истечение’] (ὁ δὲ ἄνθρωπος, δῆλον ὡς ἐναντίως γεννᾷ, ὑπὸ γένεσιν τελῶν καὶ φθοράν, καὶ ρεῦσιν ‘а человек явно рождает как бы в противоположном направлении, при рождении производя и истление, и истечение’). Ио.екз. Бог.,¹ I, 120. XII–XIII вв. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1103: **ТАЖЬБА** (последняя рубрика) – борьба (?) – ср. 30: 280 **ТЯЖБА**, ж. ... 3. *Борьба*. Какое ли можетъ быти без вреда, еже вещьми съложено есть и паки въ ты расходятся? Сълогъ бо въчало тяжбѣ, тяжьба же расходу (ἀρχὴ μάχης, μάχη δὲ διαστάσεως). Ио.екз.Бог.,¹ I, 62. XII–XIII вв. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1104: **ТАЖЬКЫИ** (последняя рубрика) – (?) – ср. 30: 285–286 **ТЯЖКИЙ**, прил. 1. *Значительный по весу, тяжелый*. ... – В знач. сущ. **Тяжкий**, м., **Тяжкое**, с., **Тяжкая**, с., мн. *То, что тяжело*. ... || *О тяжелых и больших колоколах с низким звучанием*. ... Звонити въ тяжкая – звонитъ в большие колокола. ... Львов.лет. I, 266. XVI в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1104: **ТАЖЬКЫИ** (последняя рубрика) – (?) – здесь без толкования помещена цитата при сочетании гласъ тажькыи – ср. 30: 290 **ТЯЖКИЙ**, прил. 1. ... ◊ Тяжкий гласъ – обозначение третьего плагального (седьмого) гласа. Гласъ тажькъ (ἦχος βαρύς). Стихирарь⁵, 61. XII в. – Вопрос касается установления семантики. Решение предложено.

Кол. 1106: **ТАТИВА** (последняя рубрика) – (?) – ср. 30, 300 **ТЯТИВ-** см. **тетив-**; в 29 выпуске *СлРЯ XI–XVII вв.* цитата из „Хроники“⁶ Георгия Амартола не была использована.

Кол. 1106: **ТАЧИ** (?) – вопрос относится к заголовочной форме; лексема не была включена, обоснование принятого решения находится в Предисловии: „**тячи** – описка вм. **печеться** или **печаль** (Срз. III, 1106, со знаком вопроса): всю убо печаль нашу возверземъ на Бгѣ, яко Тому тячетъ о насъ (1 Петр. V, 7: ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ἡμῶν). Мин.чет.апр., 39. XVI в.; ср. в исправных версиях: всю печаль нашу възвръзъмъ на Бѣ, яко Тому есть печаль о насъ. Панд.Ант.,¹ 125–126. XI в.; всяку печаль въвьргше на нь, яко Тъ печеться вами. (1 Петр. V, 7) Апост.Христ., 87. XII в. [то же – Чуд.Нов.зав., 85 об. XIV в.]“ (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 7).

Кол. 1106: **ТАЩА** – (?) – вопрос касается установления семантики, лексема не была включена, обоснование принятого решения находится в Предисловии: „**тяща** (Срз. III, 1106, со знаком вопроса) в цитате из (Суд. V, 19) Библ.Генн. 1499 г.: от тящю ребра, – возм., описка вм. *вящего*

сребра; ср. Библия. Остр., л. 111 об. 1581 г.: от множества сребра (πλεονεξίαν ἀργυρίου)“ (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 7).

Кол. 1120: **ОУБЪДИТИ** – (?) – вопрос касается установления семантики, цитата не была включена в 30-ый выпуск.

Итак, рассмотрено 43 „задачи Срезневского“, из них: в 30-ти случаях вопросы, касающиеся установления семантики, решены; в четырех случаях решение по установлению значения предложено, но о некоторой неуверенности свидетельствует знак вопроса; в пяти случаях вопрос касается установления заголовочной формы, при этом в двух случаях предложена заголовочная форма, а решение трех „задачек“ находится в Предисловии к 30-ому выпуску; в остальных случаях либо цитата не была включена в выпуск, либо лексема оставлена за пределами *Словаря*, и объяснение принятого решения находится в Предисловии.

Подводя предварительные итоги анализа „задачек Срезневского“ по двум выпускам (29 и 30) *СлРЯ XI–XVII вв.*, можно сказать, что большая часть вопросов в „Материалах“ Срезневского относится к установлению семантики лексем из переводных памятников письменности и лексике иноязычного происхождения (например, из восточных языков – в 29 вып.: *табинь, тикень, титямь*, в 30 вып.: *туволжанный, тутургань*); следующая группа вопросов касается неуверенности в правильности установления заголовочной формы – решение приходит после проверки материала по новейшим публикациям памятников письменности и благодаря обращению к рукописным источникам; результаты критической проверки, как правило, находят объяснение в Предисловиях *СлРЯ XI–XVII вв.*

СлРЯ XI–XVII вв. в новом веке.

Дополнения и исправления. Новые тенденции

Достижения 80-ых и 90-ых годов XX-го века продолжали развиваться и в новом столетии: расширение источниковой базы *Словаря*, включение новых критических изданий, проведение аналитической проверки изданных и рукописных материалов, углубление семантической разработки, учет новейших достижений в палео- и медиославистике и близких по тематике научных достижений и мн.др. Стали активно привлекать также электронные базы и корпуса, электронные словоуказатели, сайты, на которых представлены рукописные собрания и мн.др.

Качественные изменения побудили к необходимости пересмотра опубликованного материала первых выпусков с целью исправления неточностей и ошибок. Кроме того, благодаря введению в научный оборот большого числа новых источников обнаружились значительные пласты неописанных лексем. Особенно это касается церковнославянских па-

мятников (Крысько 2007а: 51; 2007б: 114), среди которых значительное место занимают гимнографические произведения (служебные минеи), обращение к которым показало, что лексика этих произведений отсутствует не только в *СлРЯ XI–XVII вв.*, но и во всех славянских исторических словарях; анализ 130 лексем – см. в исследовании: (Кривко 2005).

Дополнения и исправления к первому выпуску *СлРЯ XI–XVII вв.* были опубликованы сначала в Приложении к 27-ому выпуску Словаря (*СлРЯ XI–XVII вв.* 27: 219–275), а затем в отдельной тетради, где материал дополнен еще 25-ью позициями; в общей сложности представлено 770 новых словарных статей (Чернышева 2006). Научное сообщество приветствовало появление „Дополнений и исправлений“ – см. рецензию на эту работу (Жолобов 2008); был отмечен также конструктивный характер Предисловия к „Дополнениям“ (Ескерт 2008: 136).

В дальнейшем тип дополнений был изменен. В Приложении к 28-ому выпуску (2008) помещены исправления ко второму выпуску *Словаря*, составленные В. Б. Крысько с учетом поправок, внесенных К. А. Максимовичем (*СлРЯ XI–XVII вв.* 28: 290–302); в Приложении к 29-ому выпуску (2011) находится дополнительный материал по букве „С“, составленный В. Б. Крысько и М. А. Малыгиной (*СлРЯ XI–XVII вв.* 29: 423–469); в 30-ом выпуске представлены дополнения и исправления по буквам „С“ и „Г“ (*СлРЯ XI–XVII вв.* 30: 316–318); в подготовленном к печати 31-ом выпуске (2019) также находится дополнительный лексический материал на те же буквы.

В первом десятилетии нового века стали усиливаться некоторые явления, особенно заметные в нескольких последних выпусках *Словаря*. Сравнительный анализ типологии сведений не строго лексикографического характера в палео-, медиославянской и русской исторической лексикографии позволил сделать вывод о нарастании тенденции к комментированию и введению дополнительной информации разного рода. Этот показатель сближает *СлРЯ XI–XVII вв.* с пражским „Старославянским словарем“ (SJS).

Комментирование и дополнительная (иногда достаточно объемная) информация лингвистического и историко-культурного характера может входить в толковую часть словарной статьи, но теперь она иногда переступает ее границы. Стал активно развиваться лексикографический прием, который можно назвать „внутри- и прицитатным комментированием“. Это явление использовалось и прежде, например, для указания вариантных чтений и в других случаях, но спорадически и в гораздо более скромных размерах. „Внутри- и прицитатное комментирование“ последнего времени стало множественным явлением. Оно применяется для объяснения ошибочных и неясных форм или слов в цитате, для восстановления исправного чтения, в случае необходимости – путем

введения конъектуры, реконструкции грамматической формы, а также для уточнения контекста, указания на библейскую цитату, для сравнения с другим сочинением и др. Этим целям служат лапидарные пометы, помещаемые, чаще всего, в квадратных скобках: „в рукоп. ошиб.“ (т.е.: „в рукописи ошибочно“) или „в изд. ошиб.“, „в изд. ошибочно“ (т.е.: „в издании ошибочно“), „вм.“ („вместо“), „передача греч.“ (т.е. „передача греческого слова“ – с целью краткого объяснения ошибочного или неточного перевода лексемы греческого оригинала).

Помимо такого рода лапидарных помет для пояснения смысла иллюстративного материала теперь используются также разные способы пространного комментирования: рассмотрение сложных синтаксических конструкций, перевод отдельных слов и целых пассажей на современный русский язык, обсуждение отступлений от иноязычного оригинала, переводческих ошибок и др. – подробнее: (Чернышева 2018).

Сказанное можно проиллюстрировать материалом из 30-го выпуска (словарная статья *тяскодругии*⁹). В греческом оригинале находится этимология разбираемого слова; без дополнительной внутрицитатной информации переводной текст понять достаточно сложно:

ТЯСКОДРУГИИ, *мн.* *Представители одной из раннехристианских сект.* Тяскодругии глѣются языкѣмъ галатѣскимъ, имѣже „тяскось“ [τασκός] от нихъ «коль» [вм.: коль – ὀ πάσσαλος ‘колышек’] съказається, „друрьгъ“ [δροῦργος; слав. к возм.: дроῦργος?] же „ноздрь“; есть же имѣ обычаи таковѣ... вѣлагають пѣръсть десныя руки въ ноздрь и тако моляться; тѣмъ убо образѣмъ глѣются галатѣскы тяскодругии, еже сказається колавѣртѣние (τασκοδροῦγοι... τασκοδροῦγοι, вар.: таскодрουργοί... таскодрουργοί). (Тимоф. О прин. ерет.) Ефр. корм., 708. XII в. [ср. (Епиф. Кипр. О ерес.) Ефр. корм., 661. XII в. (СлРЯ XI–XVII вв. 30: 299).

Еще один пример взят из 31-го выпуска *Словаря* (словарная статья *узилище*), здесь в цитату включен пространный перевод сложного для понимания минейного текста XI века на современный русский язык; это вызвано тем, что в переводе нарушено определяющее смысл синтаксическое управление греческого глагола ἀνταλλάττομαι τι (acc.) τινός (gen.) ‘поменять (что на что)’ – здесь: ‘превратить что во что’:

УЗИЛИЩЕ, ЮЗИЛИЩЕ, *с.* *Тюрьма, место заключения; узилище; темница...* Чъртогъ паче естѣства жениховѣ самовольною измѣнила еси любвьию, славная пѣрвомѣнца Фекла, зѣлодѣяныхъ жити въ (у)зилищи [вар. XII–XIII вв.: узилищи] (θαλάμων ὑπερφυῶς τῶν νυμφικῶν, ἀθαίρετῶ ἀντηλλάξατο πόθῳ ἢ εὐκλείῃ καὶ πρωτόαθλος Θέκλα, τὸ τῶν κακούργων οἰκεῖν δεσμωτήριον „сверхъестественным образом жизнь в темнице зло-

⁹ В СлРЯ XI–XVII вв. сохраняется упрощенная графика написания, используемая с начала издания.

деев славная первоученица Фекла добровольным желанием превратила в брачные чертоги“). Мин.сент., 0191. Ок. 1095 г.¹⁰

СлРЯ XI–XVII вв. в контексте современной русской исторической лексикографии

„Словарь русского языка XI–XVII вв.“ с самого начала своего издания развивался в тесной связи с другими историческими словарями русского языка и этимологическими словарями славянских языков. Время 70-х и 80-х годов XX-го века было эпохой расцвета этих жанров.

К *СлРЯ XI–XVII вв.* по составу ранних источников наиболее близок „Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)“ (СДРЯ). Однако эти словари с самого начала отличались своей концепцией. Идея создания *СДРЯ* принадлежит Р. И. Аванесову. Ее определяет тщательный отбор источников, как сказано, „расписывались только такие источники, которые с достаточным основанием могут быть приурочены к Древней Руси указанного периода“ (СДРЯ. Пробный выпуск: 4), т.е. если памятник возник не на древнерусской территории, то он не мог быть включен в состав источников *СДРЯ*, даже если он сохранился только в древнерусском списке указанного периода. Несмотря на очевидную разницу концепций и подходов к выбору источников, а также способов их расписывания, когда источниковой „всеядности“ *СлРЯ XI–XVII вв.* с его выборочной Картотекой противопоставлена строгость выбора источников и абсолютная полнота Картотеки *СДРЯ*, тем не менее очевидно их взаимовлияние; в свое время говорилось даже об их интеграции (Крысько 2007: 113).

Со стороны верхних хронологических границ *СлРЯ XI–XVII вв.* близок к „Словарю обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков“ (СОРЯ XVI–XVII вв.), поскольку оба словаря генетически восходят к разработкам, которые велись по руководством Б. А. Ларина. Словари имеют ряд одинаковых источников, но отличаются полнотой расписки и другими особенностями (Генералова 2015).

Кроме того, поскольку первоначальная концепция гипотетического Древнерусского словаря предполагала в качестве верхней границы середину XVIII в., то в Картотеке ДРС находится достаточное число карточек с цитатами XVIII в., которые, будучи фоновым материалом, учитываются при составлении *СлРЯ XI–XVII вв.*, и даже, в виде исключения, в *Словаре* можно обнаружить материал XVIII в., который необходим, например, для воссоздания словообразовательного гнезда. Это роднит *СлРЯ XI–XVII вв.* со „Словарем русского языка XVIII века“ (СлРЯ XVIII в.; Биржакова и др. 2013: 516–520).

¹⁰ Материал приведен из корректурной версии 31-го выпуска.

Цитированная литература

- АСТАХИНА, Людмила Юрьевна. „История Картотеки Словаря русского языка XI–XVII вв. Авторский состав (библиографический словарь)“. В: *Словарь русского языка XI–XVII вв. справочный выпуск*. Москва: Наука, 2001: стр. 7–265.
- [ASTAXINA, Liudmila Ūr'evna. „Istoriia Kartoteki Slovaria russkogo iazyka XI–XVII vv. Avtorskii sostav (biobibliograficheskiĭ slovar')“. V: *Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. Spravochnyiĭ vyпуск*. Moskva: Nauka, 2001: str. 7–265]
- АСТАХИНА, Людмила Юрьевна. *История Картотеки Словаря русского языка XI–XVII вв. Авторский состав и источники*. Москва: Наука, 2001.
- [ASTAXINA, Liudmila Ūr'evna. *Istoriia Kartoteki Slovaria russkogo iazyka XI–XVII vv. Avtorskiiĭ sostav i istochniki*. Moskva: Nauka, 2001]
- БИРЖАКОВА, Елена Эдуардовна, Ирина Алексеевна Малышева, Ирина Евгеньевна Кузнецова. „Русская лексикография – XVIII век“. В: М. И. Чернышева (отв. ред.). *Славянская лексикография*. Москва: Азбуковник, 2013: стр. 497–520.
- [BIRZNAKOVA, Elena Eduardovna, Irina Alekseevna Malysheva, Irina Evgen'evna Kuznetsova. „Russkaia leksikografiia – XVIII vek“. V: M. I. Chernysheva (otv. red.). *Slavianskaia leksikografiia*. Moskva: Azbukovnik, 2013: str. 497–520]
- БОГАТОВА, Галина Александровна. *История слова как объект русской исторической лексикографии*. Москва: Наука, 1984.
- [BOGATOVA, Galina Aleksandrovna. *Istoriia slova kak ob'ekt russkoĭ istoricheskoi leksikografii*. Moskva: Nauka, 1984]
- ВОСТОКОВ, Александр Христофорович. *Словарь церковно-славянского языка*. Т. I. Санкт-Петербург, 1858; Т. II. Санкт-Петербург, 1861.
- [VOSTOKOV, Aleksandr Hristoforovich. *Slovar' tserkovno-slavian'skogo iazyka*. Т. I. Sankt-Peterburg, 1858; Т. II. Sankt-Peterburg, 1861]
- ГЕНЕРАЛОВА, Елена Владимировна, Ольга Владимировна Васильева. „Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII вв.: реализация Ларинских принципов на современном этапе развития лексикографии“. В: С. Волков, Е. М. Матвеев (отв. ред.). *Материалы метаязыкового семинара ИЛИ РАН. 2014*. Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2015: стр. 124–139.
- [GENERALOVA, Elena Vladimirovna, Ol'ga Vladimirovna Vasil'eva. „Slovar' obikhodnogo russkogo iazyka Moskovskoi Rusi XVI–XVII vv.: realizatsiia Larinskikh printsipov na sovremennom etape razvitiia leksikografii“. S. Volkov, E. M. Matveev (otv. red.). *Materialy metaiazikovogo seminarā ILI RAN. 2014*. Sankt-Peterburg: Institut lingvisticheskikh issledovaniĭ RAN, 2015: str. 124–139]
- ГСБМ *Гістарычны слоўнік беларускай мовы*. Вып. 1–37. Рэд. А. М. Булыка, А. І. Жураўскі. – Мінск: Беларус. навука, 1982–2017.
- [GSBM *Gistarychny sloŭnik belaruskai movy*. Vyp. 1–37. Rėd. A. M. Bulyka, A. I. Zhuray'ski. – Minsk: Belarus. navuka, 1982–2017]
- ДЕМЬЯНОВ, Владимир Георгиевич. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. Указатель источников в порядке алфавита сокращенных обозначений. М., «Наука», 1975“. *Вопросы языкознания* 3 (1977): стр. 124–127.
- [DEM'IANOV, Vladimir Georgievich. „[Reŕenziia na:] Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. Ukazatel' istochnikov v poriadke alfavita sokrashchennykh oboznachenii. M., «Nauka», 1975“. *Voprosy iazykoznaniiā* 3 (1977): str. 124–127]

- ДОБРОДОМОВ, Игорь Георгиевич. „Грамматическая и лексическая семантика в старинном тексте (призрачное слово Ирп и хронология слова сырп)“. В: *Грамматическая семантика русского языка*. Сб. научных трудов. Вологда: Вологодский государственный педагогический институт, 1983: стр. 53–54.
- [DOBRODOMOV, Igor' Georgievich. „Grammaticheskaia i leksicheskaia semantika v starinnom tekste (prizrachnoe slovo Irp i khronologiiã slova syrп)“. V: *Grammaticheskaia semantika russkogo iazyka*. Sb. nauchnykh trudov. Vologda: Vologodskii gosudarstvennyi pedagogicheskii institut, 1983: str. 53–54]
- ЖОЛОбОВ, Олег Феофанович. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск. Москва: Наука, 2001“. *Russian Linguistics* 27 (2003): стр. 199–205.
- [ZHOLOBov, Oleg Feofanovich. „[Reŕsenziã na:] Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. Spravochnyi vypusk. Moskva: Nauka, 2001“. *Russian Linguistics* 27 (2003): str. 199–205]
- ЖОЛОбОВ, Олег Феофанович. „[Рецензия на:] Чернышева, М. И. (автор-составитель), Словарь русского языка XI–XVII вв. Дополнения и исправления. Тетрадь первая А–Б, отв. ред. В. Б. Крысько. Москва (Наука) 2006“. *Wiener Slavisches Jahrbuch* 54 (2008): стр. 304–306.
- [ZHOLOBov, Oleg Feofanovich. „[Reŕsenziã na:] Chernysheva, M. I. (avtor-sostavitel'), Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. Dopolneniã i ispravleniã. Tetrad' pervaiã A–B, otv. red. V. B. Krysk'o. Moskva (Nauka) 2006“. *Wiener Slavisches Jahrbuch* 54 (2008): str. 304–306]
- Инструкция для составителей Словаря русского языка XI–XVII вв. Москва: Институт русского языка АН СССР, 1988.
- [Instrukciã dliã sostavitelei Slovariã russkogo iazyka XI–XVII vv. Moskva: Institut russkogo iazyka AN SSSR, 1988]
- ИСАЧЕНКО, Александр Васильевич. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. (гл. ред. С. Г. Бархударов). Вып. 1 (А–Б). Москва: Наука, 1975. Словарь русского языка XI–XVII вв. Указатель источников в порядке алфавита сокращенных обозначений (С. Ф. Геккер). Москва: Наука, 1975“. *Russian Linguistics* vol. 3 (1976): стр. 63–81.
- [ISACHENKO, Aleksandr Vasil'evich. „[Reŕsenziã na:] Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. (gl. red. S. G. Barkhudarov). Vyp. 1 (A–B). Moskva: Nauka, 1975. Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. Ukazatel' istochnikov v porãdke alfavita sokrashchennykh oboznachenii (S. F. Gekker). Moskva: Nauka, 1975“. *Russian Linguistics* vol. 3 (1976): str. 63–81]
- КОЗЛОВА, Анна Юрьевна. „«Трудные» слова в текстах и словарях“. В: *Герменевтика древнерусской литературы* 6 (II). Москва: ИМЛИ РАН, 1993: стр. 342–357.
- [KOZLOVA, Anna Iur'evna. „«Trudnye» slova v tekstakh i slovariãkh“. V: *Germenevтика drevnerusskoï literatury* 6 (II). Moskva: IMLI RAN, 1993: str. 342–357]
- КРИВКО, Роман Николаевич. „Новые данные по древней церковнославянской лексикографии (на материале служебных миней за август)“. *Wiener Slavisches Jahrbuch* 51 (2005): стр. 131–164.
- [KRIVKO, Roman Nikolaevich. „Novye dannye po drevnei ŕerkovnoslaviãnskoi leksikografii (na materiale sluzhebnykh minei za avgust)“. *Wiener Slavisches Jahrbuch* 51 (2005): str. 131–164]
- КРЫСКО, Вадим Борисович. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 18 (*Потка–Преначальный*). Москва: Наука, 1992“. *Russian Linguistics* 18 (1994): стр. 242–247.

- [KRYS'KO, Vadim Borisovich. „[Reŕsenziã na:] Slovar' russkogo ãzyka XI–XVII vv. Vyp. 18 (Potka–Prenachal'nyĭ). Moskva: Nauka, 1992“. *Russian Linguistics* 18 (1994): str. 242–247]
- КРЫСЬКО, Вадим Борисович. „Русские исторические словари в кругу церковнославянских словарей“. В: Emilie Bláhová, Eva Šlaufová, Václav Čermák (ed.). *Církevněslovanská lexikografie* 2006. Sestavil Václav Čermák. Praha: Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. Euroslavica, 2007, стр.: 45–52.
- [KRYS'KO, Vadim Borisovich. „Russkie istoricheskie slovari v krugu ŕekovnoslavjãnskikh slovarëĭ“. V: Emilie Bláhová, Eva Šlaufová, Václav Čermák (ed.). *Církevněslovanská lexikografie* 2006. Sestavil Václav Čermák. Praha: Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. Euroslavica, 2007 str. 45–52]
- КРЫСЬКО, Вадим Борисович. „Русская историческая лексикография (XI–XVII вв.): проблемы и перспективы“. *Вопросы языкознания* 1 (2007): стр. 103–118.
- [KRYS'KO, Vadim Borisovich. „Russkaã istoricheskaã leksikografã (XI–XVII vv.): problemy i perspektivy“. *Voprosy ãzykoznanã* 1 (2007): str. 103–118]
- ЛАРИН, Борис Александрович. *Проект древнерусского словаря (Принципы, инструкция, источники)*. Москва; Ленинград: издательство Академии наук СССР, 1936.
- [LARIN, Boris Aleksandrovich. *Proekt drevnerusskogo slovarã (Printsipy, instruktã, istochniki)*. Moskva; Leningrad: izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, 1936]
- ЛУТОВИНОВА, Ирина Сергеевна. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск. М., 2001“. *Ялик. Информационный бюллетень. Язык. Литература. История. Культура* 50 (2002): стр. 19–20.
- [LUTOVINOVA, Irina Sergeevna. „[Reŕsenziã na:] Slovar' russkogo ãzyka XI–XVII vv. Spravochnyĭ vypusk. M., 2001“. *ãlik. Informãsonnyĭ biulleten'. ãzyk. Literatura. Istorã. Kul'tura* 50 (2002): str. 19–20]
- МАКСИМОВИЧ, Кирилл Александрович. „Методика и техника русской исторической лексикографии XIX–XX вв.“ *Palaeoslavica* XXI, 1 (2013): стр. 252–267.
- [MAKSIMOVICH, Kirill Aleksandrovich. „Metodika i tekhnika russkoĭ istoricheskoĭ leksikografii XIX–XX vv.“. *Palaeoslavica* XXI, 1 (2013): str. 252–267]
- МЖЕЛЬСКАЯ, Ольга Сергеевна, Сергей Святославович Волков. „[Рецензия на:] Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск. М., 2001“. *Ялик. Информационный бюллетень. Язык. Литература. История. Культура* 50 (2002): стр. 18–19.
- [MZHEL'SKAã, Ol'ga Sergeevna, Sergeĭ Sviãtoslavovich Volkov. „[Reŕsenziã na:] Slovar' russkogo ãzyka XI–XVII vv. Spravochnyĭ vypusk. M., 2001“. *ãlik. Informãsonnyĭ biulleten'. ãzyk. Literatura. Istorã. Kul'tura* 50 (2002): str. 18–19]
- РОМАНОВА, Галина Яковлевна, Елена Игоревна Державина, Маргарита Ивановна Чернышева. „Указатель источников рукописной Древнерусской картотеки (Картотеки ДРС) и Словаря русского языка XI–XVII вв.“. *Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск*. Москва: Наука, 2001: стр. 267–390.
- [ROMANOVA, Galina ãkovlevna, Elena Igorevna Derzhavina, Margarita Ivanovna Chernysheva. „Ukazatel' istochnikov rukopisnoĭ Drevnerusskoĭ kartoteki (Kartoteki DRS) i Slovarã russkogo ãzyka XI–XVII vv.“. *Slovar' russkogo ãzyka XI–XVII vv. Spravochnyĭ vypusk*. Moskva: Nauka, 2001: str. 267–390]
- СДРЯ *Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.)*. Т. I–XII–. Москва: Русский язык; Азбуковник, 1988–2019–.

- [SDRĀ *Slovar' drevnerusskogo ĭazyka (XI–XIV vv.)*. Т. I–XII–. Moskva: Russkii ĭazyk; Azbukovnik, 1988–2019–]
- СДРЯ. ПРОБНЫЙ ВЫПУСК *Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. Введение, инструкция, список источников, пробные статьи*. Под ред. чл.-корр. АН СССР Р. И. Аванесова. Москва: Наука, 1966.
- [SDRĀ. PROBNYĪ VYPUSK *Slovar' drevnerusskogo ĭazyka XI–XIV vv. Vvedenie, instruktsiia, spisok istochnikov, probnye stat'i*. Pod red. chl.-korr. AN SSSR R. I. Avanesova. Moskva: Nauka, 1966]
- СЛРЯ XI–XVII вв. *Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1 – 31 –*. Москва: Наука, Нестор-История, Азбуковник, 1975–2019–.
- [SLRĀ XI–XVII vv. *Slovar' russkogo ĭazyka XI–XVII vv. Vyp. 1 – 31 –*. Moskva: Nauka, Nestor-Istoriia, Azbukovnik, 1975–2019–]
- СЛРЯ XVIII в. *Словарь русского языка XVIII века*. Вып. 1–22–. Гл. ред. Ю. С. Сорокин. Ленинград, Санкт-Петербург: Наука, 1985–2019–.
- [SLRĀ XVIII v. *Slovar' russkogo ĭazyka XVIII veka*. Vyp. 1–22–. Gl. red. Ū. S. Sorokin. Leningrad, Sankt-Peterburg: Nauka, 1985–2019–]
- СОБОЛЕВСКИЙ, Алексей Иванович. „Докладная записка А. И. Соболевского о составлении словарей древнерусского и старорусского языка“. *Вопросы языкознания* 2 (1960): стр. 110.
- [SOBOLEVSKIĪ, Aleksei Ivanovich. „Dokladnaĭ zapiska A. I. Sobolevskogo o sostavlenii slovarĕi drevnerusskogo i starorusskogo ĭazyka“. *Voprosy ĭazykoznanii* 2 (1960): str. 110]
- СОРЯ XVI–XVII вв. *Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI–XVII веков*. Под. ред. О. С. Мжельской. Вып. 1–8–. Санкт-Петербург: Наука, 2004–2019–.
- [SORĀ XVI–XVII vv. *Slovar' obikhodnogo russkogo ĭazyka Moskovskoi Rusi XVI–XVII vekov*. Pod. red. O. S. Mzhel'skoĭ. Vyp. 1–8–. Sankt-Peterburg: Nauka, 2004–2019–]
- СПРАВОЧНЫЙ ВЫПУСК. *Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск*. Под ред. Г. А. Богатовой. Москва: Наука, 2001.
- [SPRAVOCHNYĪ VYPUSK. *Slovar' russkogo ĭazyka XI–XVII vv. Spravochnyi vypusk*. Pod red. G. A. Bogatovoĭ. Moskva: Nauka, 2001]
- СРЕЗНЕВСКИЙ, Измаил Иванович. *Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам*. Т. I. Санкт-Петербург, 1893. Т. II. Санкт-Петербург, 1902. Т. III. Санкт-Петербург, 1912.
- [SREZNEVSKIĪ, Izmail Ivanovich. *Materialy dlĭa slovarĭa drevnerusskogo ĭazyka po pis'mennym pamiatnikam*. Т. I. Sankt-Peterburg, 1893. Т. II. Sankt-Peterburg, 1902. Т. III. Sankt-Peterburg, 1912]
- ССУМ XIV–XV ст. *Словник староукраїнської мови XIV–XV ст.* Ред. Л. Л. Гумецька. Т. 1. Київ: Наукова думка, 1977; Т. 2. Київ: Наукова думка 1978.
- [SSUM XIV–XV st. *Slovník staroukrajins'koĭ movi XIV–XV st.* Red. L. L. Gumets'ka. Т. 1. Kiĭv: Naukova dumka, 1977; Т. 2. Kiĭv: Naukova dumka 1978]
- СТРАХОВ, Александр Борисович. „По страницам Словаря русского языка XI–XVII вв.“. *Palaeoslavica* VI (1998): стр. 253–272.
- [STRAHOV, Aleksandr Borisovich. „Po stranišam Slovarĭa russkogo ĭazyka XI–XVII vv.“. *Palaeoslavica* VI (1998): str. 253–272]
- СТРАХОВ, Александр Борисович. „Об «испанской» нашивке и «сопящем» дьяке“. *Palaeoslavica* XV, 1 (2007): стр. 345–346.
- [STRAHOV, Aleksandr Borisovich. „Ob «ispanskoĭ» nashivke i «sopiashchem» d'ĭake“. *Palaeoslavica* XV, 1 (2007): str. 345–346]

- СУМ XVI–перш.пол. XVII ст. *Словник української мови XVI–першої половини XVII ст.* Вип. 1–17–. Львів: Інститут українознавства ім. І. Крипп'якевича НАН України, 1994–2017–.
- [SUM XVI–persh.pol. XVII st. *Slovník ukraíns'koj movi XVI–peršoï polovini XVII st.* Vip. 1–17–. L'viv: Institut ukraïnoznavstva im. I. Kripp'jakevicha NAN Ukraïni, 1994–2017–]
- ТРУБАЧЕВ, Олег Николаевич. *Отзыв официального оппонента о научном докладе на соискание ученой степени доктора филологических наук А. Н. Шаламовой „Словарь русского языка XI–XVII веков: проблемы и результаты (на материале двух авторских томов)“ и выпусках 11 и 21 СЛРЯ XI–XVII вв. в авторском монографическом исполнении.* 8 декабря 1995 г. Копия рукописи хранится в архиве Г. А. Богатовой.
- [TRUBACHEV, Oleg Nikolaevich. *Otzyv ofitsial'nogo opponenta o nauchnom doklade na soiskanie uchenoi stepeni doktora filologicheskikh nauk A. N. Shalamovoi „Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vekov: problemy i rezul'taty (na materiale dvukh avtorskikh tomov)“ i vypuskakh 11 i 21 SIRA XI–XVII vv. v avtorskom monograficheskom ispolnenii.* 8 dekabrja 1995 g. Kopija rukopisi khranitsja v arkhive G. A. Bogatovoi]
- ФИЛИППОВИЧ, Юрий Николаевич, Маргарита Ивановна Чернышева, Андрей Юрьевич Филиппович. „Словник (обратный) Словаря русского языка XI–XVII вв. (вып. 1–25)“. *Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск.* Под ред. Г. А. Богатовой. Москва: Наука, 2001: стр. 393–813.
- [FILIPPOVICH, Ūriï Nikolaevich, Margarita Ivanovna Chernysheva, Andreï Ūr'evich Filipovich. „Slovník (obratný) Slovarja russkogo jazyka XI–XVII vv. (vyp. 1–25)“. *Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. Spravochnyj vypusk.* Pod red. G. A. Bogatovoi. Moskva: Nauka, 2001: str. 393–813]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Словарь русского языка XI–XVII вв. Дополнения и исправления. Тетрадь первая“. А–Б. М.: Наука, 2006.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Slovar' russkogo jazyka XI–XVII vv. Dopoleneniâ i ispravleniâ. Tetrad' pervaja“. А–Б. М.: Nauka, 2006]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Русская историческая лексикография“. В: *Славянская лексикография. Международная коллективная монография.* Отв. ред. М. И. Чернышева. Москва: Азбуковник, 2013: стр. 615–645.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Russkaïâ istoricheskaïâ leksikografiâ“. V: *Slaviânskaïâ leksikografiâ. Mezhdunarodnaïâ kollektivnaïâ monografiâ.* Otv. red. M. I. Chernysheva. Moskva: Azbukovnik, 2013: str. 615–645]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Опыт работы со славянскими переводами с греческого языка в «Словаре русского языка XI–XVII вв.»“. В: *Лексикографията в началото на XXI в. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология* (София, 15–16 октомври 2015 г.). Сост. Д. Благоева, С. Колковска. София: Изд-во на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2016: стр. 38–48.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Opyt raboty so slaviânskimi perevodami s grecheskogo jazyka v «Slovarе russkogo jazyka XI–XVII vv.»“. V: *Leksikografiata v nachaloto na XXI v. Dokladi ot Sedmata mezhdunarodna konferentsiâ po leksikografiâ i leksikologiâ* (Sofiâ, 15–16 oktomvri 2015 g.). Sost. D. Blagoeva, S. Kolkovska. Sofiâ: Izd-vo na BAN „Prof. Marin Drinov“, 2016: str. 38–48]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Типы «дополнительной информации» в палео-, медиославянской и русской исторической лексикографии“. В: В. Niševa a kol. *Slovanská lexikografie počátkem 21. století. Sborník příspěvků z*

- mezinárodní konference*. Praha 20–22. 4. 2016. Praha: Slovanský ústav AV ČR, 2018: стр. 415–423.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Typy «dopolnitel'noï informatsii» v paleo-, mediaslavjanskoi i russkoi istoricheskoi leksikografii“. V: B. Niševa a kol. *Slovanská lexikografie počátkem 21. století. Sborník příspěvků z mezinárodní konference*. Praha 20–22. 4. 2016. Praha: Slovanský ústav AV ČR, 2018: str. 415–423]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Возвращаясь к «задачкам Срезневского»“. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология* 5 (2019): стр. 154–159.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Vozvrashchaiās' k «zadachkam Sreznevskogo»“. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriiā: Russkaia filologiā* 5 (2019): str. 154–159]
- ЧЕРНЫШЕВА, Маргарита Ивановна. „Новое прочтение словарных описаний“. В: *Славянская историческая лексикология и лексикография*. Вып. 2. Отв. ред. В. Н. Калиновская, И. А. Малышева. Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2019: стр. 143–150.
- [CHERNYSHEVA, Margarita Ivanovna. „Novoe prochtenie slovarnykh opisaniĭ“. V: *Slavjanskaiā istoricheskaiā leksikologiā i leksikografiā*. Вып. 2. Отв. ред. V. N. Kalinovskaiā, I. A. Malysheva. Sankt-Peterburg: Institut lingvisticheskikh issledovaniĭ RAN, 2019: str. 143–150]
- ШАЛАМОВА, Анна Николаевна. *Словарь русского языка XI–XVII вв.: проблемы и результаты (на материале двух авторских томов)*. Диссертация в виде научного доклада на соискание ученой степени доктора филологических наук. Москва: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 1996.
- [SHALAMOVA, Anna Nikolaevna. *Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv.: problemy i rezul'taty (na materiale dvukh avtorskikh tomov)*. Dissertatsiā v vide nauchnogo doklada na soiskanie uchenoi stepeni doktora filologicheskikh nauk. Moskva: Institut russkogo iazyka im. V. V. Vinogradova RAN, 1996]
- ШАПОВАЛ, Виктор Васильевич. „В. И. Даль и критика словарей“. *Русский язык в научном освещении* 1, 17 (2009): стр. 158–181.
- [SHAPOVAL, Viktor Vasil'evich. „V. I. Dal' i kritika slovarē“. *Russkii iazyk v nauchnom osveshchenii* 1, 17 (2009): str. 158–181]
- ECKERT, Rainer. „Zur bevorstehenden Herausgabe des «Wörterbuches der russischen Sprache des XI–XVII. Jahrhunderts» in Moskau“. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 28, 1 (1975): pp. 127.
- ECKERT, Rainer. „Zur Erscheinen des Wörterbuches der russischen Sprache des XI–XVII. Jahrhunderts in Moskau“. *Linguistische Arbeitsberichte* 11 (1975): pp. 139–155.
- ECKERT, Rainer. „Zum Stand der in Moskau erscheinenden beiden altrussischen Wörterbücher“. *Zeitschrift für Slavistik* 53 (2008): pp. 131–142.
- KEENAN, Edward Louis. „S. G. Barhudarov et al., eds., Slovar' russkogo iazyka XI–XVII vv. : Fasc. I–IV, Index of Sources“ *Kritika* XIV, 1 (1978): стр. 1–20.
- KEIPERT, Helmut. *Die Adjektive auf –tel'nyĭ*. I. Teil. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1977.
- KEIPERT, Helmut. „Traditionsprobleme im grammatischen Fachwortschatz des Russischen bis zum Ende 18. Jahrhunderts“. *Die Welt der Slaven* XXXII, 2 (1987): pp. 230–301.

- PGL Lampe G. W. H. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford: University Press, 1969.
- SJS *Slovník jazyka staroslověnského*, T. I–III. Praha: Academia, 1958–1997; репринтное переиздание: Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2006.
- WEIER, Eckhard. „[Рецензия на:] Slovař russkogo jazyka XI–XVII vv. Выр. 1–4. Москва: Наука, 1975–1977“. *Anzeiger für slavische Philologie* 10–11 (1978–1979): стр. 223–239.

М. И. Чернишова
Институт за руски језик „В. В. Виноградов“ РАН
Одељење за лингвистичке изворе и историју руског књижевног језика

РЕЗУЛТАТИ ЧЕТРДЕСЕТПЕТОГОДИШЕГ ИЗДАВАЊА
РЕЧНИКА РУСКОГ ЈЕЗИКА ОД XI ДО XVII ВЕКА

Резиме

Сасвим је очигледно да је временом *Речник руског језика од XI до XVII века* почео све више да стиче црте лексикона истраживачког карактера, што сведочи о почетку нове фазе његовог развоја. Стварање историјског речника с толико широким хронолошким оквиром и тако великим обимом лексике (више од 82 хиљаде речи у објављеним свескама) изузетно је захтеван вид делатности, који не подразумева само добру филолошку спрему и високу професионалну квалификацију аутора већ и умеће вођења озбиљног аналитичког рада најразличитијег карактера: од лингвистичких и оних који се тичу извора до историјско-културолошких.

Кључне речи: словенска лексикографија, руска историјска лексикографија, *Речник руског језика од XI до XVII века*.

Margarita I. Chernysheva

V. V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences
Department of Linguistic Source Studies and History
of the Standard Russian Language

DICTIONARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE XI–XVII CENTURIES:
RESULTS OF THE FORTY-FIVE-YEAR EDITION

S u m m a r y

The author demonstrates the forty-five-year development process of the *Dictionary of the Russian Language of the 11th–17th Centuries (DRL 11–17)*. With the revision of the original concept and the implementation of the various scientific researchers taking into account the latest scientific achievements, this publication has become a fundamental contemporary academic dictionary. The author gives her own observation results concerning the lexicographic improvement of the *DRL 11–17*.

Keywords: Russian lexicography, Russian historical lexicography, *Dictionary of the Russian Language XI–XVII Centuries*.